

1640 -luvun / 2008 karttanimistö

1. Nissilä / Nissilä
2. Salamiträsk / Salahmi
3. Weremä / Vieremä
4. Walkiainen / Valkeskylä
5. Partala / Partala
6. Idinsalmi / Iisalmi
7. Caupila / Kauppiänmäki
8. Sueninnmäki / Vänninmäki
9. Laka / Laakajärvi
10. Pessmäri / Päämäri
11. Sällös / Sälevä
12. Sutla / Sutela
13. Jumis / Juminen
14. Songaierfui / Sonkajärvi
15. Hernesjerfui / Hernejärvi
16. Wijta / Viitaa
17. Kilpijerfui / Kilpijärvi
18. Palois / Paloinen
19. Nerko / Nerkoo
20. Ollikkala / Ollikkala
21. Paijerfui / Pajujärvi
22. Karfua Salmi / Karvasalmi
23. Ongiwessi / Onkivesi
24. Rätzala / Ruotsala (talon nimi)
25. Lappälax / Leppälähti
26. Lappetelän mäki / Lappetelä
27. Pörsänmäki / Pörsänmäki
28. Lambanjerfui / Lampaanjärvi
29. Heinämäki / Heinämäki
30. Löytymäki / Löytymäki
31. Pelawessi / Pielavesi
32. Nilacka / Nilakka
33. Warieslax / Vaaraslahti
34. Sulkwa / Sulkava
35. Hautajerfui / Hautajärvi
36. Kallioierfui / Kalliojärvi
37. Niemis Jerfui / Niemisjärvi
38. Ossmangi / Osmanki
39. Lupo / Luupuvesi
40. Kiuruwessi / Kiuruvesi
41. Hapajerfui / Haapajärvi
42. Porowessi / Porovesi

Mittakaava: Milliaria, mil, peninkulma


Vanha Suomen peninkulma oli matka, jonka päähän koiran haukunta kuuluu. Peninkulma oli kansan keskuudessa yleinen mittayksikkö 1600-luvulle saakka. Peninkulman pituus vaihteli alueittain Suomessa n. 5000 - 7000 m:n välillä. Vuodesta 1881 eteenpäin mil (peninkulma) on ollut 10 km.

Peninkulma liittyy koiraan. Sanan alkuosa on vanha koiran nimitys, peni. Sanan loppuosa vaihtelee murteittain: kulma, kuorma, kuuluma, kuulema. On arveltu, että sana on alkuun ollut peninkuluma. Se on tarkoittanut matkaa, jonka päähän koiran haukunta kuuluu.

Karttatekstit:

Nije Slätz Lään.	Savonlinnan lääni
Idesalmi Sochn.	Iisalmen pitäjä
Längden ifrån	
Moderkyrkian	etäisyys emäkirkolta
Till nykyrkian	matka uudelle kirkolle
Bönder	taloluku, talonpoikia
Beholna	veroa maksava talo
Öde	autio talo, verohylky
Summa	yhteensä

Karttamerkit:

-  Kirkko
-  Pappila
-  Kylä
-  Metsää
-  Vesialue, järvi tai joki

